

(b) *Formulation of letters rogatory.* A letter rogatory customarily states the nature of the judicial assistance sought by the originating court, prays that this assistance be extended, incorporates an undertaking of future reciprocity in like circumstances, and makes some provision for payment of fees and costs entailed in its execution. As respects Federal practice, it is not required that a letter rogatory emanating from a foreign court be authenticated by a diplomatic or consular officer of the United States or that it be submitted through the diplomatic channel; the seal of the originating court suffices. When testimony is desired, the letter rogatory should state whether it is intended to be taken upon oral or written interrogatories. If the party on whose behalf the testimony is intended to be taken will not be represented by counsel, written interrogatories should be attached. Except where manifestly unneeded (e.g. a Spanish-language letter rogatory intended for execution in Puerto Rico) or dispensed with by arrangement with the court, letters rogatory and interrogatories in a foreign language should be accompanied by English translations.

(c) *Addressing letters rogatory.* To avert uncertainties and minimize possibilities for refusal of courts to comply with requests contained in letters rogatory in the form in which they are presented, it is advisable that counsel for the parties in whose behalf testimony is sought ascertain in advance if possible, with the assistance of correspondent counsel in the United States or that of a consular representative or agent of his nation in the United States, the exact title of the court, Federal or State as the case may be, which will be prepared to entertain the letter rogatory. In Federal practice the following form of address is acceptable:

The U.S. District Court for the _____ (e.g. Northern, Southern) District of _____ (State) _____ (City) _____ (State).

In instances where it is not feasible to ascertain the correct form of address at the time of preparation of the letter rogatory, and it will be left for counsel

in the United States, or a consul or agent in the United States of the nation of origin of the letter rogatory to effect its transmission to an appropriate court, the following form may be used: "To the Appropriate Judicial Authority at (name of locality)."

(d) *Submitting letters rogatory to courts in the United States.* A letter rogatory may be submitted to the clerk of the court of which assistance is sought, either in person or by mail. This may be direct by international mail from the originating foreign court. Alternatively, submission to the clerk of court may be effected in person or by mail by any party to the action at law or his attorney or agent, or by a consular officer or agent in the United States of the foreign national concerned. Finally, the Department of State has been authorized (62 Stat. 949; 28 U.S.C. 1781) to receive a letter rogatory issued, or request made, by a foreign or international tribunal, to transmit it to the tribunal, officer, or agency in the United States to whom it is addressed, and to receive and return it after execution. This authorization does not preclude—

(1) The transmittal of a letter rogatory or request directly from a foreign or international tribunal to the tribunal, officer, or agency in the United States to whom it is addressed and its return in the same manner; or

(2) The transmittal of a letter rogatory or request directly from a tribunal in the United States to the foreign or international tribunal, officer, or agency to whom it is addressed and its return in the same manner.

[32 FR 11775, Aug. 16, 1967]

§ 92.68 Foreign Service fees and incidental costs in the taking of evidence.

The fees for the taking of evidence by officers of the Foreign Service are as prescribed by the Tariff or Fees, Foreign Service of the United States of America (§22.1 of this chapter), under the caption "Services Relating to the Taking of Evidence," unless the service is performed for official use, which comes under the caption "Exemption for Federal Agencies and Corporations" of the same Tariff. See §22.6 of this chapter concerning the requirement for

Department of State

§ 92.70

advance deposit of estimated fees. When the party on whose behalf the evidence is sought or his local representative is not present to effect direct payment of such incidental costs as postage or travel of witnesses, the advance deposit required by the officer shall be in an amount estimated as sufficient to cover these in addition to the fees proper. The same rule shall apply to charges for interpreting or for the taking and transcribing of a stenographic record when performed commercially rather than by staff members at Tariff of Fee rates.

§ 92.69 Charges payable to foreign officials, witnesses, foreign counsel, and interpreters.

(a) *Execution of letters rogatory by foreign officials.* Procedures for payment of foreign costs will be by arrangement with the foreign authorities.

(b) *Execution of commissions by foreign officials or other persons abroad.* Procedure for the payment of foreign costs will be as arranged, by the tribunal requiring the evidence, with its commissioner.

(c) *Witness fees and allowances when depositions are taken pursuant to commission from a Federal court.* A witness attending in any court of the United States, or before a United States commissioner, or before any person authorized to take his deposition pursuant to any rule or order of a court of the United States, shall receive \$4 for each day's attendance and for the time necessarily occupied in going to and returning from the same, and 8 cents per mile for going from and returning to his place of residence. Witnesses who are not salaried employees of the Government and who are not in custody and who attend at points so far removed from their respective residence as to prohibit return thereto from day to day shall be entitled to an additional allowance of \$8 per day for expenses of subsistence, including the time necessarily occupied in going to and returning from the place of attendance (28 U.S.C. 1821, Supp. IV). Witnesses giving depositions before consular officers pursuant to a commission issued by the Federal Court are entitled to these fees and allowances, and the officer shall make payment thereof

in the same manner as payment is made of other expenses involved in the execution of the commission, charging the advance deposit provided by the party at whose request the depositions are taken (see § 92.68). In any case to which the Government of the United States, or an officer or agency thereof, is a party, the United States marshal for the district will pay all fees of witnesses on the certificate of the United States Attorney or Assistant United States Attorney, and in the proceedings before a United States Commissioner, on the certificate of such commissioner (28 U.S.C. 1825).

§ 92.70 Special fees for depositions in connection with foreign documents.

(a) *Fees payable to witnesses.* Each witness whose testimony is obtained under a commission to take testimony in connection with foreign documents for use in criminal cases shall be entitled to receive compensation at the rate of \$15 a day for each day of attendance, plus 8 cents a mile for going from his place of residence or business to the place of examination, and returning, by the shortest feasible route (18 U.S.C. 3495 and 3496, and E.O. 10307, 3 CFR, 1949-1953 Comp.). When, however it is necessary to procure the attendance of a witness on behalf of the United States or an indigent party, an officer or agent of the United States may negotiate with the witness to pay compensation at such higher rate as may be approved by the Attorney General, plus the mileage allowance stated above (5 U.S.C. 341). The expense of the compensation and mileage of each witness will be borne by the party, or parties, applying for the commission unless the commission is accompanied by an order of court (18 U.S.C. 3495(b) that all fees, compensations, and other expenses authorized by these regulations are chargeable to the United States (18 U.S.C. 3495).

(b) *Fee payable to counsel.* Each counsel who represents a party to the action or proceeding in the examination before the commissioner will receive compensation for each day of attendance at a rate of not less than \$15 a day and not more than \$50 a day, as agreed between him and the party whom he